Porównanie tłumaczeń Łukasza 11:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I stało się [kiedy] ― był On na miejscu jakimś modląc się, jak przestał, powiedział ktoś [z] uczniów Jego do Niego: Panie, naucz nas modlić się, jak i Jan nauczył ― uczniów jego. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I stało się w być On w miejscu jakimś modląc się jak przestał powiedział ktoś z uczniów Jego do Niego Panie naucz nas modlić się tak jak i Jan nauczył uczniów Jego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I stało się, gdy modlił się\* w jakimś miejscu i skończył, że któryś z Jego uczniów powiedział do Niego: Panie,\*\* naucz nas modlić się,\*\*\* jak i Jan nauczył swoich uczniów.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I stało się, (gdy) (był) on w miejscu jakimś modląc się, jak przestał, powiedział ktoś (z) uczniów jego do niego: Panie, naucz nas modlić się, jako i Jan nauczył uczniów jego.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I stało się w być On w miejscu jakimś modląc się jak przestał powiedział ktoś (z) uczniów Jego do Niego Panie naucz nas modlić się tak, jak i Jan nauczył uczniów Jego |

1. 1) <x>490 3:21</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 13:13</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>490 5:33</x> [↑](#footnote-ref-4)